



PL

Kamera TRACER Xtreme LE
Instrukcja obsługi

EN

Tracer Camera Xtreme LE
Instructions for use

CZ

Kamera TRACER Xtreme LE
Návod k obsluze

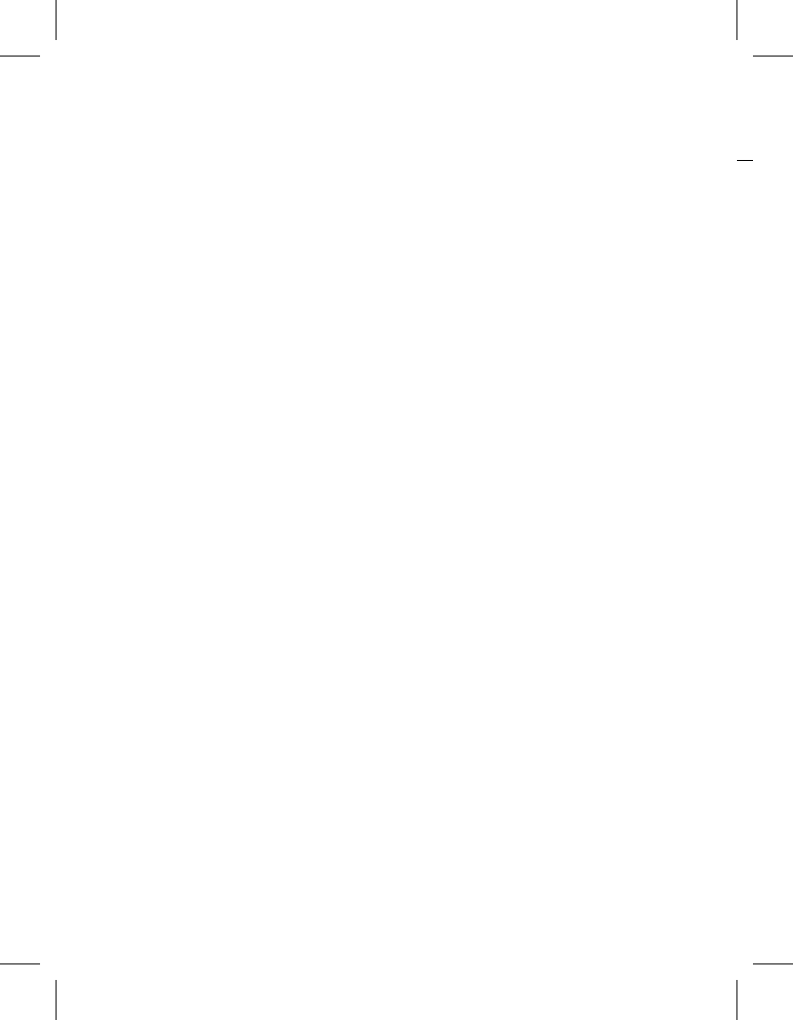
SK

Kamera TRACER Xtreme LE
Návod na obsluhu

RU

Видеокамера TRACER Xtreme LE
Руководство по эксплуатации

Home & Office



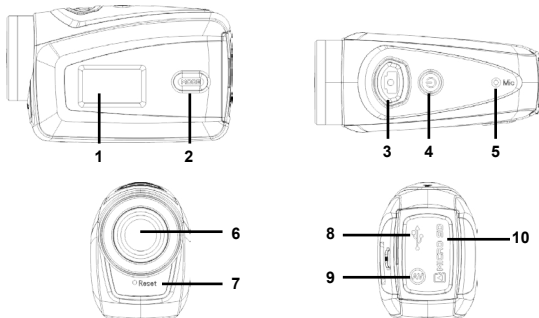
Dziękujemy za zakup naszej kamery. Przed jej użyciem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją w celach informacyjnych na przyszłość.

Niniejsza instrukcja obsługi została sporządzona w oparciu o najnowsze informacje. Zrzuty ekranowe (screeny) i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mają na celu przedstawienie informacji dotyczących kamery cyfrowej w bardziej szczegółowy i przystępny sposób. Ze względu na rozwój technologii oraz różnice między poszczególnymi partiami produkcyjnymi, wyświetlenia i schematy przedstawione w niniejszej instrukcji obsługi mogą różnić się ze stanem faktycznym twojej kamery wideo.

Informacje dotyczące wykorzystania wodoodpornej obudowy

- Przed założeniem wodoodpornej obudowy, należy upewnić się, że jest ona czysta; pojedynczy włos lub ziarnko piasku może spowodować, że straci ona swoją szczelność. Obudowę można przetestować zamykając ją bez umieszczania w niej kamery. Zanurz obudowę całkowicie w wodzie na około minutę. Wyjmij obudowę z wody, wytrzyj jej zewnętrzną część ręcznikiem, a następnie ją otwórz. Jeżeli wewnątrz jest suche, oznacza to, że można ją bezpiecznie stosować pod wodą.
- Po każdym użyciu obudowy w słonej wodzie, należy przepłukać jej zewnętrzną część w wodzie słodkiej, a następnie wysuszyć. Niestosowanie się do niniejszego polecenia może spowodować korozję bolca zawiasu i gromadzenie się soli w uszczelce obudowy, co z kolei może całkowicie uszkodzić obudowę.
- Aby wyczyścić uszczelkę, należy ją przepłukać w słodkiej wodzie i potrząsnąć (suszenie szmatką może spowodować wyszczerbienie się uszczelki). Włóż ponownie uszczelkę w rowki tylnej klapki wodoodpornej obudowy.

Wymagania systemowe	
System operacyjny	Win 7, 2000, XP, VISTA
Procesor	Intel PIII667 lub nowszy
Pamięć wewnętrzna	512 MB
Karta dźwiękowa i graficzna	Obie muszą obsługiwać funkcję DirectX8
CD-ROM	4X
Wolne miejsce na dysku	1 GB
Wejście	1

Wygląd

- 1 Czarno-biały wyświetlacz cyfrowy 2 Przycisk MODE [TRYB] 3 Migawka
4 Przycisk WŁ./WYŁ. 5 Mikrofon 6 Obiektyw 7 Przycisk Reset 8 Wejście USB
9 Wejście TV 10 Gniazdo karty TF

Funkcje klawiszy i wskaźników

Klawisz/ wskaźnik	Funkcja
Power [WŁ./ WYŁ.]	Włączanie/Wyłączanie kamery
Migawka	Tryb nagrywania, Nagrywanie/Zatrzymanie nagrywania Tryb fotografowania, robienie zdjęć Tryb odtwarzania; po podłączeniu urządzenia do telewizora, należy krótko nacisnąć przycisk Migawki, aby odtworzyć nagrany plik wideo; długie naciśnięcie spowoduje przejście do funkcji usuwania; ponowne krótkie naciśnięcie spowoduje usunięcie pliku.
Przycisk MODE [TRYB]	Przełączanie trybu nagrywania i fotografowania oraz zmiana rozmiaru zdjęcia; W trybie fotografowania, długie naciśnięcie tego przycisku powoduje sformatowanie karty TF; Tryb odtwarzania: po podłączeniu urządzenia do telewizora, przycisk ten umożliwi przewijania zdjęć oraz służy do wychodzenia z trybu usuwania plików.

Sposób użycia

Bateria

Kamera ta posiada oryginalną wbudowaną baterię litową 3.7V z możliwością ponownego ładowania.

Wymywanie baterii z urządzenia jest zabronione.

Uwaga:

- Przed wyjęciem karty pamięci, należy odłączyć źródło zasilania kamery;
 - Kartę pamięci należy wkładać do urządzenia w odpowiednim kierunku. Włóż delikatnie kartę pamięci tak, aby unikać uszkodzenia karty, bądź części wewnętrznych kamery. Jeżeli nie można włożyć karty do urządzenia, należy sprawdzić, czy kierunek wkładania karty jest prawidłowy;
 - jeżeli karta pamięci jest używana po raz pierwszy, bądź była ona już wykorzystywana w innych urządzeniach tego typu, przed jej użyciem należy ją sformatować.
-

Wi./Wyl. kamery

Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk POWER, aby włączyć/wyłączyć kamerę.

Przełączanie trybu pracy

Po włączeniu, kamera przejdzie w domyślny tryb nagrywania wideo w domyślnej, najniższej rozdzielczości (Lo). W trybie nagrywania w n najniższej rozdzielczości, naciśnij przycisk MODE, aby zmienić rozdzielczość na wysoką (Hi); w trybie nagrywania przy wysokiej rozdzielczości, naciśnij przycisk MODE, aby przejść do trybu fotografowania w wysokiej rozdzielczości (Lo). W trybie fotografowania w niskiej rozdzielczości, naciśnij przycisk MODE, aby ponownie przejść do trybu nagrywania w niskiej rozdzielczości.

Uwaga:

- Tryb nagrywania: Lo (Niska) oznacza nagrywanie w VGA (640x480) 60 klatek, Hi (Wysoka) oznacza nagrywanie w HD (1280x720) 30 klatek
 - Tryb fotografowania: Lo (Niska) oznacza robienie zdjęć w 1.3M (1280x960), Hi (Wysoka) oznacza robienie zdjęć w 5M (2592x1944)
-

Nagrywanie wideo

W trybie nagrywania, naciśnij na przycisk Migawki, aby rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk ponownie, aby zakończyć nagrywanie.

Tryb fotografowania

W trybie fotografowanie, naciśnij przycisk Migawki, aby zrobić zdjęcie.

Podłączanie do TV

Jeżeli chcesz przeglądać pliki wideo i zdjęcia na swoim telewizorze, podłącz wtyczkę kabla telewizyjnego do wejścia TV kamery. Żółty port to port wideo, a czerwony to port audio.

Podłączanie do komputera

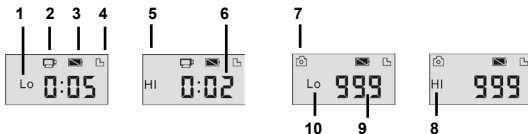
Najpierw włącz kamerę, a następnie podłącz ją za pomocą dołączonego kabla USB do wejścia USB komputera. Po podłączeniu urządzenia do komputera, kamera przejdzie w tryb dysku przenośnego.

Ustawienia zaawansowane

Tryb nagrywania, fotografowania

Po włączeniu urządzenia, kamera automatycznie przejdzie w tryb nagrywania wideo. Należy nacisnąć przycisk MODE, aby przełączać pomiędzy niską (Lo), a wysoką rozdzielczością (Hi).

W trybie nagrywania, informacje na wyświetlaczu przedstawiane są w sposób przedstawiony na poniższym rysunku:



Uwaga:

- Ze względu na ograniczoną ilość znaków na wyświetlaczu, czas nagrywania wyświetla się w postaci minimalnej jednostki minutowej;
- Np.: 0:02 oznacza 2 minuty. Podczas nagrywania, 0:01 oznacza, że film będzie można nagrywać jeszcze przez 1 minutę.

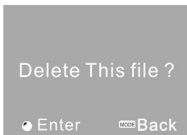
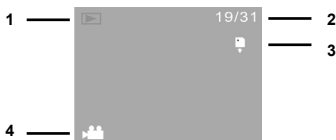
Nr	Ikona	Opis
1	Nagrywanie wideo HI (Wysoka)	Wskazuje wysoką rozdzielczość w obecnym trybie nagrywania
2	Ikona nagrywania	Wskazuje, że obecnie aktywny jest tryb nagrywania (Jeżeli ikona miga, oznacza to, że aktualnie nagrywany jest film wideo)
3	Poziom baterii	Wskazuje poziom baterii
4	Karta TF	Wskazuje obecność karty pamięci w urządzeniu
5	Nagrywanie Lo (Niska)	Wskazuje niską rozdzielczość w obecnym trybie nagrywania
6	Czas, który pozostał na nagrywanie	Wskazuje ilość czasu nagrania, jakie można jeszcze zapisać na karcie pamięci TF
7	Tryb fotografowania	Wskazuje, że obecnie aktywny jest tryb fotografowania
8	Fotografowanie HI (Wysoka)	Wskazuje wysoką rozdzielczość w obecnym trybie fotografowania
9	Ilość zdjęć, które można jeszcze zrobić	Wskazuje ilość zdjęć, jaka można zapisać jeszcze w pamięci wewnętrznej urządzenia
10	Fotografowanie Lo (Niska)	Wskazuje niską rozdzielczość w obecnym trybie fotografowania

Tryb odtwarzania

Po włączeniu kamery i podłączeniu jej do telewizora, kamera automatycznie przejdzie w tryb odtwarzania. W trybie odtwarzania, naciśnij przycisk MODE, aby wybrać zdjęcie lub plik wideo, który chcesz odtworzyć. Po wybraniu pliku wideo, naciśnij przycisk Migawki, aby odtworzyć wybrany plik. Podczas odtwarzania, naciśnięcie przycisku Migawki zatrzyma odtwarzanie.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk Migawki, aby przejść do trybu usuwania pliku; naciśnij ponownie przycisk Migawki, aby potwierdzić usunięcie lub naciśnij przycisk MODE, aby wyjść.

- W trybie odtwarzania informacje będą wyświetlane na ekranie jak poniżej:



Nr	Ikona	Opis
1	Tryb odtwarzania	Wskazuje tryb odtwarzania
2	Ilość plików	Wskazuje, że na karcie znajduje się 31 plików i że obecnie przeglądany jest 19 plik.
3	Karta TF	Wskazuje obecność karty pamięci w urządzeniu
4	Ikona nagrywania wideo	Wskazuje, że obecnie wyświetlany plik jest plikiem wideo nagrany za pomocą kamery.

Podłączanie kamery do komputera w celu przegrywania zdjęć/plików wideo
Po podłączeniu kamery do komputera, zdjęcia i pliki wideo będą przechowywane w folderze: "DCIM\100MEDIA" na przenośnym dysku.

Uwaga:

Nie odłączaj kabla USB podczas przegrywania. Odradza się podłączać lub odłączać kabel USB z uwagi na możliwość utraty danych.

Specyfikacje techniczne

Matryca	1,3 mega pikseli matryca CMOS
Rozdzielczość obrazu	Lo 1M(1280x1024), HI 5M(2592 x 1944)
Pamięć	Zewnętrzna karta TF (4GB z możliwością rozbudowy do 32GB, klasa 4 lub powyższa).
Format plików	JPEG, AVI
Rozdzielczość wideo	Hi HD 1280X720, Lo VGA 640×480
Balans bieli	Automatyczny
Ekspozycja	Automatyczna
Wejście USB	USB 2.0
TV Output	PAL
Wyświetlacz	Czarno-biały wyświetlacz cyfrowy
Zasilanie	Built-in 3.7V rechargeable lithium battery
Język Menu	angielski
Długość ogniskowej (obiektyw)	f=5,8mm
Przysłona	F2.8
Automatyczne wyłączenie	po 3 minutach
Wymagania systemowe	Microsoft Windows 7, 2000,XP, VISTA
Wymiary	58,3 mm ×32,51 mm × 23,84 mm
Oszczędność energii	W celu zaoszczędzenia energii, w przypadku braku użytkownika przez 3 minuty, kamera automatycznie się wyłączy

Uwaga:

Specyfikacje techniczne przedstawione w niniejszej instrukcji obsługi odpowiadają zaktualizowanym informacjom, obowiązującym w dniu sporządzenia niniejszej instrukcji obsługi. Specyfikacje te mogą być zmieniane bez uprzedniego powiadomienia.

Thank you for purchasing this digital camera. Please carefully read through this product manual before using, and keep this manual properly for future reference.

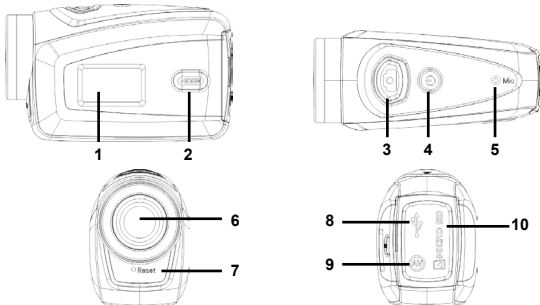
Contents of the product manual are based on the updated information when compiled. The screen display and figures used in the manual are for detailed and visual operation of the camera. Due to technical development and different production lots, they may differ from the digital camera you actually use.

Waterproof Case Using Notice

- Before sealing the waterproof case, keep the camera housing's rubber seal clean, a single hair or grain of sand can cause a leak. You can test by closing the case without inserting the camera. Submerge the case completely in water for about a minute. Remove the case from the water, dry off its exterior with a towel, then open the case. If the entire interior is dry, the case is safe for use under water.
- After every use in salt water you will need to rinse the outside of the housing with non-salt water and dry. Not doing this can eventually cause corrosion of the hinge pin and salt buildup in the seal, which can cause failure.
- To clean the seal, rinse in fresh water and shake dry (drying with a cloth may cause lint to compromise the seal). Re-install the seal into the grooves in the backdoor of the housing.

System Requirements	
Operating system	Win 7, 2000, XP, VISTA
CPU	Intel PIII667 or higher
International memory	512 MB
Sound card and graphics card	Both must support DirectX8
CD-ROM	4X
Free disk space	1 GB
USB port	1

Appearance



1 Black and white digital screen 2 MODE key 3 Shutter 4 Power 5 Microphone
6 Lens 7 Reset 8 USB port 9 TV port 10 TF card slot

Key Functions and Indicators

Key/Indicator	Function
Power	Power On/Off
Shutter	Video recording mode, Recording/Stop Capture mode, taking pictures Replay mode; after connecting to TV, short press to play the recorded video; long press to enter shortcut for deletion; short press to confirm file deletion.
MODE key	Switchover of video recording and capture mode in circle and change image size; In capture mode, long press MODE key to format FT card; Replay mode: after connecting to TV, it is used for next or previous photo, or exit from deletion mode.

Start Operation

Battery

This camera uses the original packaged built-in rechargeable 3.7V lithium battery.

Battery disassembly is prohibited.

Attention:

- Please disconnect power supply of the camera before replacing the memory card;
 - Keep a correct direction to plug the card in. Gently plug the card to void card or camera parts damaged. In case of fail to plug in, check it is in a correct direction to plug in;
 - Please format the memory card before the first time of use, using a card having been used on other cameras.
-

Power-on/off

Press and hold power key for 2 seconds and release it for power-on/of the camera.

Mode switchover

After power-on, the camera enters the default mode of video recording at a default size of Lo. In video recording mode at Lo size, click MODE key to switch the size to HI; in video recording mode at HI size, click MODE key to enter capture mode at Lo size, and in capture mode at Lo size, click MODE key to return to video recording mode at Lo size.

Attention:

- Video recording mode: Lo indicates VGA (640x480) 60 frames, Hi indicates HD (1280x720) 30 frames
 - Capture mode: Lo indicates 1.3M (1280x960), Hi indicates 5M (2592x1944)
-



Video recording

In video recording mode, click Shutter key to start video recording and click it again to stop recording.

Capture

In capture mode, press Shutter key to take pictures.

TV output

When output of image and audio from the camera to TV is needed, please plug common end of TV cable into TV port of the camera. The yellow port is for video input, and the red/white port is for audio.

Connection to computer

Firstly power the camera on, and then connect the camera with attached USB cable to USB port of the computer. After connecting to the computer, the camera automatically enters portable disc mode.

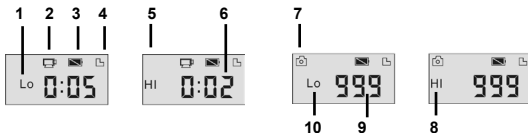
Advanced Operation

Video recording, capture mode

After power-on, the camera automatically enters video recording mode.

Pls press MODE key to switch between Lo and HI mode.

- In video recording mode, information are displayed on the screen as below:



No.	Icon	Description
1	Video recording HI	Indicates high resolution in current video recording mode
2	Video recording icon	Indicates currently in video recording mode (Flashing icon means in the process of video recording)
3	Battery level	Indicates level of battery
4	TF card	Indicates a memory card available
5	Recording Lo	Indicates low resolution in current video recording mode
6	Time left for recording	Indicates time left in FT card for video recording
7	Capture mode	Indicates currently in capture mode
8	Capture HI	Indicates high resolution in current capture mode
9	Photo to be captured	Indicates quantity of photos to be captured in current internal memory
10	Capture Lo	Indicates low resolution in current capture mode

Attention:

- Due to limited characters displayed on the screen, video recording time can be displayed in minimum unit minute;
- E.g. 0:02 indicates 2 minutes. During recording, 0:01 indicates video recorded for 1 minute.

Replay Mode

After power-on and connecting to TV, the camera enters the replay mode. In replay mode, press MODE key to select photo and recorded video. After selecting video file, press Shutter key to play it. During playing, press Shutter key to Stop playing.

Delete This file ?

Enter

Back

Instructions for use



Press and hold Shutter delete file, press Shutter again to confirm deletion, or press MODE to exit.

- In replay mode, information are displayed on the screen as below:



No.	Icon	Description
1	Replay mode	Indicates reply mode
2	File quantity	Indicates there are total 31 files, and the 19th file is being browsed currently.
3	TF card	Indicates a memory card available
4	Icon for video recording	Indicates the current file is a video recording file.

Connect to computer to download photo/video

After connecting to PC, photos and video is stored here: "DCIM\100MEDIA" in the portable disc

Attention:

- During file downloading, do not disconnect USB. Plug-in or plug-out of USB connection is prohibited to avoid loss of data.

Specification

Image sensor	1.3 Mega pixel CMOS image sensor
Image resolution	Lo 1M(1280x1024), HI 5M(2592 x 1944)
Memory	External TF card (4GB to 32GB class 4or above)
File format	JPEG, AVI
Video resolution	Hi HD 1280X720, Lo VGA 640×480
White balance	Automatic
EV	Automatic
USB port	USB2.0
TV Output	PAL
Display	Black and white digital screen
Power supply	Built-in 3.7V rechargeable lithium battery
Menu language	English
Focal length	f=5.8mm
Iris aperture	F2.8
Automatic power-off	3 minutes
Requirements for operating system	Microsoft Windows 7, 2000,XP,VISTA
Dimensions	58.3 mm ×32.51 mm × 23.84 mm
Power saving	To save power, the camera will automatically turn off if no operation for over 3 minutes.
Power supply	Built-in 3.7V chargeable lithium battery 250mAh

Instructions for use



Attention:

Design specification of the product is based on updated information when the product manual is compiled. Specification is subject to change without further notice.

Děkujeme za nákup naší kamery. Před prvním použitím si důkladně přečtěte tento návod a uchovejte ho pro budoucí použití.

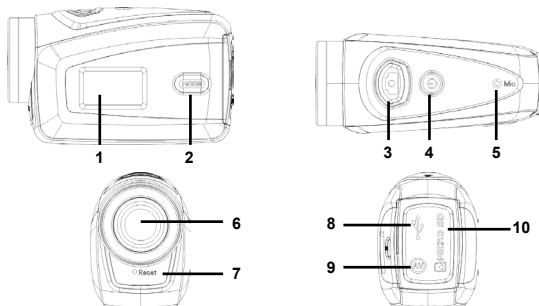
Obsah tohoto návodu k obsluze je založen na nejnovějších informacích. Snímky obrazovky a obrázky v tomto návodu k obsluze slouží k uvedení informací o digitální kameře podrobnějším a přímějším způsobem. Vzhledem k technologickému vývoji a rozdílům mezi jednotlivými výrobními partiemi se snímky obrazovky a schémata uvedená v tomto návodu k obsluze mohou lišit od skutečného stavu kamery.

Informace o využívání vodovzdorného krytu

- Před nasazením vodovzdorného krytu se ujistěte, že je čistý; dokonce jeden vlas nebo zrnko písku může způsobit jeho netěsnost. Kryt můžete vyzkoušet tak, že ho uzavřete bez kamery. Ponořte kryt do vody na cca 1 min. Následně vyjměte kryt z vody, vytřete jeho vnější stranu ručníkem a otevřete. Pokud je vnitřek krytu suchý, je možno ho bezpečně používat ve vodě.
- Po každém použití krytu ve slané vodě opláchněte jeho vnější stranu sladkou vodou a vysušte. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit korozi svorníku závěsu a průnik soli do těsnění, což může nevratně poškodit kryt.
- Pro vyčištění těsnění opláchněte ho sladkou vodou a protřepte (sušení utěrkou může způsobit deformaci těsnění). Vložte těsnění zpět do drážek v zadní klapce vodovzdorného krytu.

Systémové požadavky	
Operační systém	Win 7, 2000, XP, VISTA
Procesor	Intel PIII667 nebo novější
Vnitřní paměť	512 MB
Zvuková a grafická karta	Obě musí podporovat funkci DirectX8
CD-ROM	4X
Volné místo na disku	1 GB
Vstup USB	1

Vzhled



- 1 Černobílý digitální displej 2 Tlačítko MODE [REŽIM]
 3 Závěrka 4 Tlačítko ZAP./VYP. 5 Mikrofon 6 Objektiv 7 Tlačítko Reset 8 Vstup USB 9 Vstup TV 10 Zásuvka karty TF

Funkce tlačítek a ukazatelů

Tlačítko/ ukazatel	Funkce
Power [ZAP./VYP.]	Zapínání/vypínání kamery
Závěrka	Režim natáčení, Natáčení/Zastavení natáčení Režim fotografování, fotografování Režim přehrávání; po připojení zařízení k televizi stisknete tlačítko závěrky pro přehrávání natočeného filmu; stisknutí a přidržení vyvolá přechod do funkce odstraňování; opětovné krátké stisknutí způsobí odstranění souboru.
Tlačítko MODE [REŽIM]	Přepínání režimu natáčení a fotografování a změna rozměru fotografie; V režimu fotografování stisknutí a přidržení tohoto tlačítka způsobí formátování karty TF; Režim přehrávání: po připojení zařízení k televizi toto tlačítko umožňuje převíjet fotografie a vyjít z režimu odstraňování souborů.

Způsob použití**Baterie**

Tato kamera má vestavěnou lithiovou baterii 3.7 V s možností nabíjení. Vytahování baterie ze zařízení je zakázáno.

Pozor:

- Před vytažením paměťové karty odpojte zdroj napájení kamery;
- Paměťovou kartu vložte do zařízení ve správném směru. Vložte paměťovou kartu opatrně, abyste nepoškodili kartu nebo vnitřní prvky kamery. Pokud nelze vložit kartu do zařízení, zkontrolujte, zda je směr vkládání karty správný;
- Pokud je paměťová karta používána poprvé nebo již byla používána v jiných zařízeních, před použitím ji zformátujte.

Zapínání/vypínání kamery

Pro zapnutí/vypnutí kamery stiskněte a přidržte 2 vteřiny tlačítko POWER.

Přepínání režimu

Po zapnutí kamera přejde do předvoleného režimu natáčení v nejnižším rozlišení (Lo). V režimu natáčení v nejnižším rozlišení stiskněte tlačítko MODE pro změnu rozlišení na vysoké (Hi); v režimu natáčení ve vysokém rozlišení stiskněte tlačítko MODE pro přechod do nízkého rozlišení (Lo). V režimu fotografování v nízkém rozlišení stiskněte tlačítko MODE pro opětovný přechod do režimu natáčení v nízkém rozlišení.

Pozor:

- Režim natáčení: Lo (Nízké) znamená natáčení v VGA (640x480) 60 snímků, Hi (Vysoké) znamená natáčení v HD (1280x720) 30 snímků
- Režim fotografování: Lo (Nízké) znamená fotografování v 1.3M (1280x960), Hi (Vysoké) znamená fotografování v 5M (2592x1944)

Natáčení

V režimu natáčení stiskněte tlačítko Závěrky pro zahájení natáčení. Stiskněte toto tlačítko opětovně pro ukončení natáčení.

Režim fotografování

V režimu fotografování stiskněte tlačítko Závěrky pro fotografování.

Připojení k TV

Pokud chcete přehrávat filmy a prohlížet fotografie prostřednictvím Vaší televize, připojte vidlici televizního kabelu k televiznímu vstupu kamery. Žlutý port je video port a červený je audio port.

Připojení k počítači

Zapněte kameru a připojte ji k počítači pomocí USB kabelu. Po připojení se kamera přepne do režimu výměnného disku.

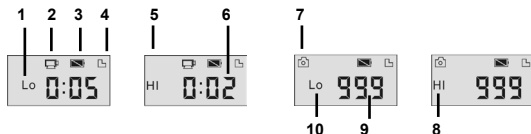
Pokročilá nastavení

Režim natáčení, fotografování

Po zapnutí se kamera automaticky přepne do režimu natáčení.

Stiskněte tlačítko MODE pro přepínání mezi nízkým (Lo) a vysokým rozlišením (Hi).

- V režimu natáčení jsou informace zobrazeny na displeji tímto způsobem:



Pozor:

- Vzhledem k omezenému počtu znaků na displeji je doba natáčení zobrazena v podobě minimální minutové jednotky;
- Např. 0:02 znamená 2 minuty. Během natáčení 0:01 znamená, že bude možno natáčet ještě 1 minutu.

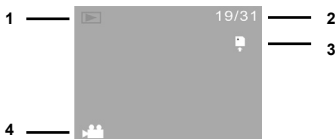
Č.	Ikona	Popis
1	Natáčení HI (Vysoké)	Ukazuje vysoké rozlišení v režimu natáčení
2	Ikona natáčení	Ukazuje, že je aktivní režim natáčení (Pokud ikona bliká, to znamená, že je natáčen film)
3	Hladina baterie	Ukazuje hladinu nabití baterie
4	Karta TF	Ukazuje přítomnost paměťové karty v zařízení
5	Natáčení Lo (Nízké)	Ukazuje nízké rozlišení v režimu natáčení
6	Zbývající doba natáčení	Ukazuje zbývající dobu filmu, která ještě může být uložena na paměťové kartě TF
7	Režim fotografování	Ukazuje, že je aktivní režim fotografování
8	Fotografování HI (Vysoké)	Ukazuje vysoké rozlišení v režimu fotografování
9	Zbývající počet fotografií	Ukazuje počet fotografií, který může být uložen ve vnitřní paměti zařízení
10	Fotografování Lo (Nízké)	Ukazuje nízké rozlišení v režimu fotografování

Režim přehrávání

Po zapnutí kamery a připojení k televizi se kamera automaticky přepne do režimu přehrávání. V režimu přehrávání stiskněte tlačítko MODE pro zvolení fotografie nebo filmu, který chcete přehrávat. Po zvolení filmu stiskněte tlačítko Závěrky pro přehrávání zvoleného filmu. Během přehrávání stisknutí tlačítka Závěrky způsobí zastavení přehrávání.

Stiskněte a přidržte tlačítko Závěrky pro přechod do režimu odstraňování souboru; opětovně stiskněte tlačítko Závěrky pro potvrzení odstranění souboru nebo stiskněte tlačítko MODE pro východ.

- V režimu přehrávání budou informace zobrazeny takto:



Č.	Ikona	Popis
1	Režim přehrávání	Ukazuje režim přehrávání
2	Počet souborů	Ukazuje, že se na kartě nachází 31 souborů a v této chvíli je prohlížen 19. soubor.
3	Karta TF	Ukazuje, že se v kameře nachází paměťová karta
4	Ikona natáčení	Ukazuje, že je přehrávaný soubor filmem natočeným pomocí kamery.

Připojení kamery k počítači pro kopírování souborů

Po připojení zařízení k počítači fotografie a filmy budou ve složce: "DCI-M\100MEDIA" na výměnném disku.

Pozor:

Neodpojujte USB kabel během kopírování. Vzhledem k možné ztrátě dat nedoporučujeme připojovat nebo odpojovat USB kabel.

Technická specifikace

Matrice	1,3 megapixelů, matrice CMOS
Rozlišení obrazu	Lo 1M(1280x1024), HI 5M(2592 x 1944)
Paměť	Vnější karta TF (4GB s možností rozšíření do 32GB, třída 4 nebo vyšší).
Formát souborů	JPEG, AVI
Rozlišení video	Hi HD 1280X720, Lo VGA 640×480
Vyvážení bílé	Automatické
Expozice	Automatická
Vstup USB	USB 2.0
Výstup TV	PAL
Displej	Černobílý digitální displej
Napájení	Vestavěná lithiová baterie 3.7V s možností nabíjení
Jazyk menu	angličtina
Ohnisková vzdálenost (objektiv)	f=5,8mm
Clona	F2.8
Automatické vypínání	po 3 minutách
Systémové požadavky	Microsoft Windows 7, 2000,XP, VISTA
Rozměry	58,3 mm ×32,51 mm × 23,84 mm
Úspora energie	Pro úsporu energie, pokud kamera nebude používána po dobu 3 minut, automaticky se vypne.

Pozor:

Technická specifikace uvedená v tomto návodu k obsluze odpovídá aktualizovaným informacím platným ke dni sestavení tohoto návodu. Tato specifikace může být změněna bez předchozího uvědomění.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre našu kameru. Pred tým, ako ju začnete používať, dôkladne sa oboznámte s touto užívateľskou príručkou a zachovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

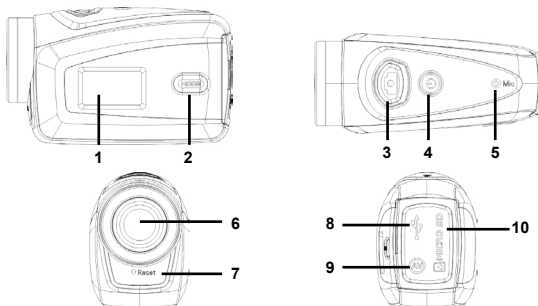
Táto užívateľská príručka bola vytvorená na základe najnovších informácií. Obrázky obrazoviek (screeny) a ilustrácie predstavené v tejto užívateľskej príručke majú iba detailnejšie a prístupnejšie znázorniť informácie týkajúce sa digitálnej kamery. Vzhľadom na technologický rozvoj a rozdiely medzi jednotlivými výrobnými šaržami, obrázky a schémy predstavené v tejto príručke sa môžu líšiť od skutočného stavu vašej videokamery.

Informácie o využívaní vodovzdorného korpusu

- Pred tým, ako založíte vodovzdorný korpus, uistite sa, či je čistý; aj jeden vlas či malé zrno piesku môžu spôsobiť, že korpus nebude dôkladne tesniť. Tesniaci korpus môžete pretestovať bez kamery vo vnútri. Korpus úplne ponorme vo vode a nechajte ponorený okolo jednu minútu. Korpus vyberte z vody, osušte ho z vonkajšej strany uterákom, a následne otvorte. Ak je vnútro puzdra suché, znamená to, že ho môžete pod vodou bezpečne používať.
- Ak sa korpus používa v slanej vode, vždy po použití sa musí vonkajšia časť prepláchnuť sladkou vodou, a následne usušiť. Je to veľmi dôležité, nakoľko prípadné nedodržiavanie tohto odporúčania môže spôsobiť koróziu osi závesu, ako aj zhromažďovanie soli v tesnení korpusu, následkom čoho sa korpus môže úplne poškodiť.
- Tesnenie sa čistí prepláchnutím sladkou vodou a následne sa vytrasie (neodporúčame sušiť uterákom, nakoľko sa môže tesnenie zdeformovať, a tým znefunkčniť). Tesnenie opätovne vložte do drážok v zadných dvičkach vodovzdorného korpusu.

Systémové požiadavky	
Operačný systém	Windows 7, 2000, XP, VISTA
Processor	Intel Pentium 3 667 GHz alebo novší
RAM	512 MB
Zvuková a grafická karta	Karty musia podporovať DirectX8
CD-ROM	4X
Voľné miesto na disku:	1 GB
Vstup	1

Vzhľad



1 Čierno-biely digitálny displej 2 Tlačidlo MODE [režim] 3 Spúšť 4 Tlačidlo Zap./Vyp. 5 Mikrofón 6 Objektív 7 Tlačidlo Reset 8 USB port 9 TV port 10 Port na TF karty

Funkcie tlačidiel a ukazovateľov

Tlačidlo	Funkcia
Zap./Vyp.	Zapínanie / vypínanie kamery
Spúšť	Režim nahrávania, nahrávanie/pauza nahrávania Režim fotografovania, fotografovanie Režim prehrávania; keď sa zariadenie pripojí k televízoru, treba krátko stlačiť tlačidlo Spúšte, spustí sa prehrávanie nahraného videosúboru; ak sa tlačidlo stlačí dlhšie, otvorí sa funkcia vymazávania; opätovným krátkym stlačením tlačidla sa daný zaznačený súbor vymaže.
Tlačidlo MODE [režim]	Prepínanie režimu nahrávania a fotografovania, ako aj zmena rozmeru fotky; V režime fotografovania, dlhším stlačením tohto tlačidla sa pustí formátovania TF karty; Režim prehrávania: keď sa zariadenie pripojí k televízoru, pomocou tohto tlačidla sa dajú prezerať fotografie, ako aj slúži na zatvorenie režimu vymazávania súborov.

Spôsob použitia

Batéria

Kamera má originálnu vstavanú nablímateľnú lítiovú batériu 3,7 V.

Batéria sa zo zariadenia nesmie vyberať.

Poznámka:

- Pred vybratím pamäťovej karty je potrebné odpojiť napájanie kamery;
- Pamäťová karta sa musí do zariadenia vkladať správnym smerom. Vložte jemne pamäťovú kartu tak, aby sa prípadne nepoškodila pamäťová karta alebo port kamery. Ak sa karta nedá do zariadenia vsunúť, skontrolujte, či kartu vkladáte správnym smerom;
- ak sa pamäťová karta používa prvýkrát, alebo sa používala v inom zariadení, pred jej prvým použitím v tomto zariadení, musí sa sformátovať.

Zap./Vyp. kamery

Ak chcete kameru zapnúť, stlačte tlačidlo POWER a podržte ho okolo 2 sekúnd.

Prepínanie pracovného režimu

Po zapnutí kamery sa predvolene aktivuje režim nahrávania video pri najnižšom rozlíšení (Lo). V režime nahrávania pri najnižšom rozšírení, stlačte tlačidlo MODE, rozlíšenie sa zmení na vysoké (Hi); v režime nahrávania pri vysokom rozlíšení, stlačte tlačidlo MODE, spustí sa režim fotografovania pri nízkom rozlíšení (Lo). v režime fotografovania pri nízkom rozlíšení, stlačte tlačidlo MODE, spustí sa režim fotografovania pri vysokom rozlíšení (Hi).

Poznámka:

- Režim nahrávania: Lo (nízke) znamená nahrávanie vo formáte VGA (640x480) 60 snímok na sekundu, Hi (vysoké) znamená nahrávanie vo formáte HD (1280x720) 30 snímok na sekundu.
- Režim fotografovania: Lo (nízke) znamená fotografovanie vo formáte 1,3 M (1280x960), Hi (vysoké) znamená fotografovanie vo formáte 5 M (2592x1944)

Nahrávanie video

V režime nahrávania, stlačte tlačidlo Spúšte, spustí sa nahrávanie. Opätovným stlačením sa nahrávanie skončí.

Režim fotografovania

V režime fotografovania, ak chcete odotíť fotku, jednoducho stlačte spúšť.

Pripojenie k TV

Ak chcete prezerať videá a fotografie na vašom televízore, pripojte konektor televízneho kábla to TV zásuvky kamery. Žltý port pre video a červené pre audio.

Pripojenie k počítaču

Najprv zapnite kameru, následne ju pomocou pripojeného USB kábla pripojte do USB portu počítača. Keď zariadenie pripojíte k počítaču, kamera sa prepne do režimu prenosného disku.

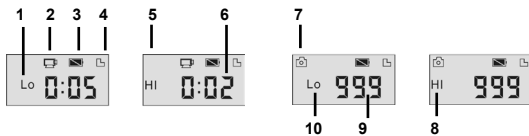
Pokročilé nastavenia

Režim nahrávania, fotografovania

Po zapnutí zariadenia sa automaticky spustí režim nahrávania video.

Tlačenie tlačidla MODE, môžete prepínať nízke (Lo) a vysoké (Hi) rozlíšenie.

- V režime nahrávania sa na displeji zobrazujú informácie tak ako je to predstavené na nasledujúcom obrázku:



Poznámka:

- Vzhľadom na obmedzený počet znakov, ktoré sa na displeji môžu zobraziť, čas nahrávania je predstavený v minimálnej minútovej jednotke;
- Napr. 0:02 znamená 2 minúty. Počas nahrávania, 0:01 znamená, že sa film bude môcť nahrávať ešte 1 minútu.

č.	Ikona	Opis
1	Nahrávanie video HI (vysoké)	Režim nahrávania pri vysokom rozlíšení
2	Ikona nahrávania	Režim nahrávania je aktívny (ak ikona bliká, znamená to, že aktuálne prebieha nahrávanie filmu)
3	Úroveň nabitia batérie	Zobrazuje úroveň nabitia batérie
4	TF karta	Znázorňuje, že pamäťová karta je dostupná a môže sa používať
5	Nahrávanie Lo (nízke)	Režim nahrávania pri nízkom rozlíšení
6	Zostávajúci čas nahrávania	Zobrazuje zostávajúci čas nahrávania, ktorý závisí od zostávajúcej voľnej kapacity na TF karte.
7	Režim fotografovania	Znázorňuje, že je aktívny režim fotografovania
8	Fotografovanie HI (vysoké)	Režim fotografovania pri vysokom rozlíšení
9	Zostávajúci počet fotiek	Zobrazuje zostávajúci počet fotiek, ktorý závisí od zostávajúcej voľnej kapacity na TF karte.
10	Fotografovanie Lo (nízke)	Režim fotografovania pri nízkom rozlíšení

Režim prehrávania

Keď sa kamera zapne a pripojí k televízoru, kamera sa automaticky prepne do režimu prehrávania. V režime prehrávania, stláčaním tlačidla MODE vyberte fotku alebo video, ktoré chcete prehrať. Keď vyberiete žiadaný súbor, stlačte Spúšť, otvorí sa prehrávanie video, alebo sa zobrazí daná fotografia. Ak počas prehrávania stlačíte tlačidlo Spúšťe, prehrávanie sa zastaví.

Delete This file ?

Enter

Back

Stlačte a podržte tlačidlo Spúšte, zapne sa režim vymazávanie súboru; opätovným stlačením tlačidla Spúšte sa daný súbor vymaže, a stlačením MODE sa menu vymazávania zatvorí.

- V režime prehrávania sa na displeji zobrazujú informácie tak ako je to predstavené na nasledujúcom obrázku:



č.	Ikona	Opis
1	Režim prehrávania	Znázorňuje režim prehrávania
2	Počet súborov	Zobrazuje, že na karte sa nachádza 31 súborov, a aktuálne sa prezerá 19 súbor v poradí.
3	TF karta	Znázorňuje, že pamäťová karta je dostupná a môže sa používať
4	Ikona nahrávania video	Znázorňuje, že aktuálne prezeraný súbor je video súbor nahraný pomocou kamery.

Pripojenie kamery k počítaču za účelom prehrávania video a prezerania fotiek

Keď sa kamera pripojí k počítaču, fotografie a videá nájdete uložené v priečinku: "DCIM\100MEDIA" na externom prenosnom disku.

Poznámka:

Počas prehrávania neodpájajte USB kábel. Neodporúčame pripájať alebo odpájať USB kábel, nakoľko sa niektoré dáta môžu poškodiť, a nebudú sa dať načítať.

Technická špecifikácia

Matrica	1,3 megapixelov, matrica CMOS
Rozlíšenie obrazu	Lo 1M (1280x1024), HI 5M (2592 x 1944)
Pamäť	Externá TF karta (4 GB, s možnosťou rozšírenia až na 32 GB, 4. trieda alebo vyššia).
Formát súborov	JPEG, AVI
Rozlíšenie video	Hi HD 1280X720, Lo VGA 640x480
Vyváženie bielej	Automatické
Expozícia	Automatická
USB port	USB 2.0
TV Output	PAL
Displej	Čierno-biela digitálna obrazovka
Napájanie	Vstavaná nabíjateľná 3,7 V lítiová batéria
Jazyk menu	angličtina
Ohnisková vzdialenosť (objektív)	f=5,8 mm
Clona	F2.8
Automatické vypnutie	po 3 minútach
Systémové požiadavky	Microsoft Windows 7, 2000, XP, VISTA
Rozmery	58,3 mm × 32,51 mm × 23,84 mm
Šetrenie energie	Za účelom šetrenia energie, ak sa kamera nepoužíva dlhšie ako 3 minúty, automaticky sa vypne



Poznámka:

Technická špecifikácia predstavená v tejto užívateľskej príručke bola vytvorená na základe najaktuálnejších informácií platných v deň, v ktorom bola užívateľská príručka vytvorená. Tieto špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Благодарим за покупку нашей видеокамеры. Перед ее использованием следует внимательно прочитать настоящее руководство и сохранить его в информационных целях на будущее.

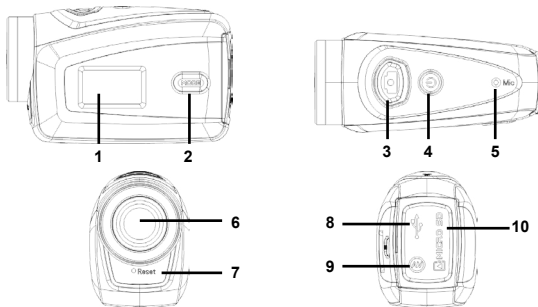
Настоящее руководство пользования составлено на основе новейшей информации. Задачей изображений на экране и иллюстраций, содержащихся в настоящем руководстве пользования, является представление информации о цифровой видеокамере более подробным и доступным способом. С учетом развития технологии и разницы между отдельными производственными партиями изображения и схемы, представленные в настоящем руководстве пользования, могут отличаться от фактического состояния Вашей видеокамеры.

Сведения об использовании водонепроницаемого корпуса

- Прежде, чем надеть водонепроницаемый корпус, следует убедиться, что он чист; единственный волос или песчинка могут привести к утрате герметичности. Корпус можно испытать, закрыв его без помещения в него камеры. Полностью погрузите его в воду примерно на одну минуту. Выньте корпус из воды, вытрите его внешнюю часть полотенцем, а затем откройте его. Если внутренняя часть корпуса сухая, это означает, что его можно безопасно использовать под водой.
- После каждого использования корпуса в соленой воде необходимо прополоскать его внешнюю часть в сладкой воде и высушить. Несоблюдение данной рекомендации может вызвать коррозию шарнирного пальца и накопление соли в прокладке корпуса, что, в свою очередь, может полностью повредить корпус.
- Чтобы очистить прокладку, необходимо прополоскать ее в сладкой воде и встряхнуть (просушивание тряпочкой может вызвать выскабливание прокладки). Снова вставьте прокладку в желобки задней крышки водонепроницаемого корпуса.

Системные требования	
Операционная система	Win 7, 2000, XP, VISTA
Процессор	Intel PIII667 или более новый
Внутренняя память	512 МБ
Звуковая и графическая карта	Обе должны поддерживать функцию DirectX8
CD-ROM	4X
Свободный объем диска	1 ГБ
Разъем USB	1

Внешний вид



1 Черно-белый цифровой монитор 2 Кнопка MODE [РЕЖИМ] 3 Затвор 4 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. 5 Микрофон 6 Объектив 7 Кнопка Reset 8 Разъем USB 9 Разъем ТВ 10 Гнездо карты TF

Функции кнопок и индикаторов

Кнопка/ затвор	Функция
Power [ВКЛ/ВЫКЛ]	Включение/Выключение камеры
Затвор	Режим записи, Запись/Остановка записи Режим фотографирования, фотографирование Режим воспроизведения; после подключения устройства к телевизору следует ненадолго нажать кнопку затвора, чтобы воспроизвести записанный видеофайл; долгое нажатие вызовет переход к функции удаления; повторное короткое нажатие вызовет удаление файла.
Кнопка MODE [РЕЖИМ]	Переключение режима записи и фотографирования, а также изменение размера фотографии; В режиме фотографирования долгое нажатие данной кнопки вызовет форматирование карты TF; Режим воспроизведения: после подключения устройства к телевизору данная кнопка позволяет перелистывать фотографии и предназначена для выхода из режима удаления файлов.

Способ применения**Аккумулятор**

Видеокамера оснащена оригинальным литиевым аккумулятором 3.7В с возможностью повторной зарядки.

Запрещается вынимать аккумулятор из устройства.

Внимание:

- Прежде чем вынуть карту памяти, следует отключить источник питания видеокамеры;

- Карту памяти следует вставлять в устройство в правильном направлении. Осторожно вставьте карту памяти так, чтобы избежать повреждения карты или внутренних деталей камеры. Если карту нельзя вставить в устройство, необходимо убедиться, что направление вставления карты правильное;
- если карта памяти используется впервые или она ранее использовалась в других устройствах данного типа, перед использованием ее необходимо отформатировать.

Вкл./Выкл. видеокамеры

Нажмите и удерживайте в течение 2 секунд кнопку POWER, чтобы включить/выключить видеокамеру.

Переключение режима работы

После включения видеокамера перейдет в режим видеозаписи по умолчанию в самом низком разрешении (Lo). В режиме записи в самом низком разрешении нажмите кнопку MODE, чтобы изменить разрешение на высокое (Hi); в режиме записи в высоком разрешении нажмите кнопку MODE, чтобы перейти в режим фотографирования в низком разрешении (Lo). В режиме фотографирования в низком разрешении повторно нажмите кнопку MODE, чтобы снова перейти в режим записи в низком разрешении.

Внимание:

- Режим записи: Lo (низкое) означает запись в VGA (640x480) 60 кадров, Hi (высокое) означает запись в HD (1280x720) 30 кадров
- Режим фотографирования: Lo (низкое) означает фотографирование в 1.3M (1280x960), Hi (высокое) означает фотографирование в 5M (2592x1944)

Видеозапись

В режиме записи нажмите кнопку затвора, чтобы начать запись; повторно нажмите эту кнопку, чтобы завершить запись.

Режим фотографирования

В режиме фотографирования нажмите кнопку затвора, чтобы сделать снимок.

Подключение к ТВ

Если Вы хотите просматривать видеофайлы и фотографии на Вашем телевизоре, подключите штекер телевизионного кабеля ко входу ТВ Вашей видеокамеры. Желтый разъем - это разъем видео, красный разъем - это разъем аудио.

Подключение к компьютеру

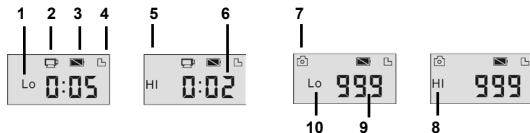
Сначала включите камеру, а затем подключите ее при помощи прилагаемого кабеля USB к порту USB компьютера. После подключения устройства к компьютеру видеокамера перейдет в режим съемного устройства.

Дополнительные настройки**Режим записи, фотографирования**

После включения устройства видеокамера автоматически перейдет в режим видеозаписи.

Следует нажать кнопку MODE, чтобы переключаться между низким (Lo) и высоким (Hi) разрешением.

- В режиме записи информация на экране отображается так, как представлено на рисунке ниже:



Внимание:

- Из-за ограниченного количества знаков на экране время записи отображается в виде минимальной минутной единицы;
- Например, 0:02 означает 2 минуты. Во время записи 0:01 означает, что фильм можно будет записывать еще в течение 1 минуты.

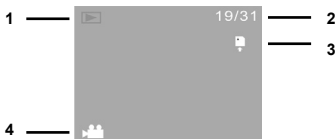
№	Значок	Описание
1	Видеозапись HI (высокое)	Указывает на высокое разрешение в текущем режиме записи
2	Значок записи	Указывает на то, что сейчас активен режим записи (если значок мигает, то это означает, что сейчас записывается видеофильм)
3	Уровень аккумулятора	Показывает уровень зарядки аккумулятора
4	Карта TF	Указывает на наличие в устройстве карты памяти
5	Запись Lo (низкое)	Указывает на низкое разрешение в текущем режиме записи
6	Время, оставшееся для записи	Показывает количество времени записи, которое еще можно сохранить на карте памяти TF
7	Режим фотографирования	Указывает на то, что сейчас активен режим фотографирования
8	Фотографирование HI (высокое)	Указывает на высокое разрешение в текущем режиме фотографирования
9	Количество снимков, которое еще можно сделать	Показывает количество снимков, которое еще можно сохранить на внутренней памяти устройства
10	Фотографирование Lo (низкое)	Указывает на низкое разрешение в текущем режиме фотографирования

Режим воспроизведения

После включения видеокамеры и подключения ее к телевизору камера автоматически перейдет в режим воспроизведения. В режиме воспроизведения нажмите кнопку MODE, чтобы выбрать фотографию или видеофайл, который Вы хотите воспроизвести. После выбора видеофайла нажмите кнопку затвора, чтобы воспроизвести выбранный файл. Во время воспроизведения нажатие кнопки затвора остановит воспроизведение.

Нажмите и удерживайте кнопку затвора, чтобы перейти в режим удаления файла; повторно нажмите кнопку затвора, чтобы подтвердить удаление, или нажмите кнопку MODE для выхода.

- В режиме воспроизведения информация отображается на экране, как показано ниже:



№	Значок	Описание
1	Режим воспроизведения	Указывает на режим воспроизведения
2	Количество файлов	Показывает, что на карте имеется 31 файл, и сейчас просматривается файл 19.
3	Карта TF	Указывает на наличие в устройстве карты памяти
4	Значок видеозаписи	Показывает, что актуально просматриваемый файл является видеофайлом, записанным при помощи камеры.

Подключение камеры к компьютеру для перенесения фотографий/ видеофайлов

После подключения камеры к компьютеру фотографии и видеофайлы будут храниться в папке: "DCIM\100MEDIA" на съемном устройстве.

Внимание:

Не отсоединяйте кабель USB во время перенесения. Не рекомендуется подсоединять или отсоединять кабель USB из-за возможности потери данных.

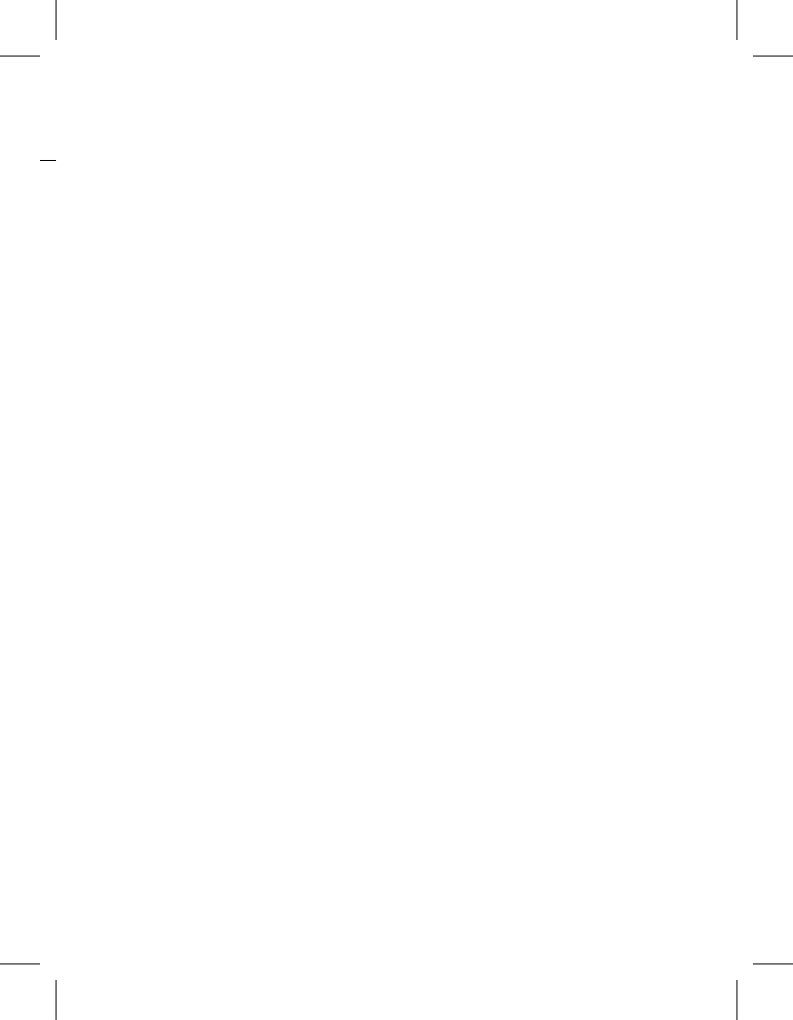
Технические параметры

Матрица	1,3 мегапикселей матрица CMOS
Разрешение изображения	Lo 1M(1280x1024), Hi 5M(2592 x 1944)
Память	Внешняя карта TF (4ГБ с возможностью расширения до 32ГБ, класс 4 или выше).
Формат файлов	JPEG, AVI
Разрешение видео	Hi HD 1280X720, Lo VGA 640x480
Баланс белого цвета	Автоматический
Экспозиция	Автоматическая
Порт USB	USB 2.0
Выход ТВ	PAL
Экран	Черно-белый цифровой экран

Питание	Встроенный заряжаемый литиевый аккумулятор 3.7В
Язык меню	английский
Длина фокусного расстояния (объектив)	f=5,8мм
Диафрагма	F2.8
Автоматическое отключение	Через 3 минуты
Системные требования	Microsoft Windows 7, 2000,XP, VISTA
Размеры	58,3 мм ×32,51 мм × 23,84 мм
Энергосбережение	В целях энергосбережения в случае неиспользования в течение 3 минут видеокамера автоматически отключается

Внимание:

Представленные в настоящем руководстве пользования технические параметры соответствуют обновленным сведениям, актуальным на день составления настоящего руководства пользования. Данные параметры могут быть изменены без предварительного уведомления.





Symbol odpadów pochodzących
ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego
(WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment)

Użycie symbolu WEEE oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową utylizację pomagasz chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.



tracer®

Producent:
Megabajt Sp. z o.o., ul. Rydygiera 8a, 01-793 Warszawa